



MA CP090-xx\_CP091-xx\_01 A\_07-2018

**CARROZZINA ARDEA ONE  
MANUALE DI ISTRUZIONI**

---

**ARDEA ONE WHEELCHAIR  
INSTRUCTION MANUAL**

## INDICE

<b>1. Codici</b> .....	pag.3
<b>2. Introduzione</b> .....	pag.3
<b>3. Destinazione d'uso</b> .....	pag.3
<b>4. Dichiarazione di conformità CE</b> .....	pag.3
<b>5. Avvertenze generali</b> .....	pag.4
<b>6. Descrizione generale</b> .....	pag.4
6.1 Vista ed elenco delle parti .....	pag.4
<b>7. Montaggio/smontaggio</b> .....	pag.4
7.1 Apertura.....	pag.4
7.2 Chiusura.....	pag.5
7.3 Ribaltare i braccioli .....	pag.5
7.4 Installazione/rimozione delle pedane laterali o elevabili .....	pag.5
7.5 Regolazione delle pedane laterali .....	pag.6
7.6 Regolazione delle pedane elevabili - CPA125 (OPTIONAL).....	pag.6
7.7 Regolazione dei freni con ruote posteriori grandi .....	pag.6
<b>8. Prima di ogni uso</b> .....	pag.7
<b>9. Avvertenze per l'utilizzo</b> .....	pag.7
<b>10. Modalità d'uso</b> .....	pag.7
10.1 Salire sulla carrozzina .....	pag.7
10.2 Scendere dalla carrozzina .....	pag.7
10.3 Scalini e dislivelli (consigli per affrontarli da soli al meglio) .....	pag.8
10.4 Uso dei braccioli .....	pag.8
10.5 Uso delle ruote grandi.....	pag.8
10.6 Trasporto su mezzi di spostamento.....	pag.8
<b>11. Manutenzione</b> .....	pag.8
<b>12. Pulizia e disinfezione</b> .....	pag.9
12.1 Pulizia di rivestimenti e imbottiture.....	pag.9
12.2 Pulizia del telaio e parti metalliche .....	pag.9
12.3 Pulizia di ruote e freni .....	pag.9
12.4 Disinfezione .....	pag.9
<b>13. Condizioni di smaltimento</b> .....	pag.9
<b>14. Parti di ricambio e accessori</b> .....	pag.9
<b>15. Caratteristiche tecniche</b> .....	pag.9
15.1 Dimensioni .....	pag.9
15.2 Specifiche tecniche.....	pag.10
<b>16. Garanzia</b> .....	pag.10
16.1 Riparazioni.....	pag.10
16.2 Ricambi.....	pag.11
16.3 Clausole esonerative .....	pag.11

**CE** Dispositivo Medico di Classe I D. Lgs. 24/02/97 n.46  
attuazione della direttiva CEE 93/42 e successive modifiche

### 1. Codici

**CP090-xx** Serie **READY** ruote 60 cm - **Autospinta - Bracciolo lungo**

**CP091-xx** Serie **READY** ruote 60 cm - **Autospinta - Bracciolo corto**

(XX = Indica le misure della seduta disponibile es. 43-45 cm)

### 2. Introduzione

Grazie per aver scelto una carrozzina **ARDEA ONE** by Moretti S.p.A. realizzata per lo spostamento di persone con difficoltà di movimento sia dentro che fuori casa, in viaggio o nelle semplici attività giornaliere. Questo manuale d'uso contiene dei piccoli suggerimenti per un corretto uso dell'ausilio da voi scelto e dei preziosi consigli per la vostra sicurezza. Si consiglia di leggere attentamente la totalità del presente manuale prima di usare la carrozzina. In caso di dubbi Vi preghiamo di contattare il rivenditore, il quale saprà aiutarvi e consigliarvi correttamente.

Nota: Controllare che tutte le parti della carrozzina non abbiano subito danni durante la spedizione. In caso di danni non utilizzare il prodotto e contattare il rivenditore per ulteriori istruzioni.

### 3. Destinazione d'uso

Questa carrozzina è destinata alla mobilità di persone con difficoltà motorie e può essere utilizzata ad autospinta (se dotata di ruote posteriori grandi) oppure con l'ausilio di un operatore.



#### **ATTENZIONE!**

- È vietato l'utilizzo del seguente dispositivo per fini diversi da quanto definito nel seguente manuale
- Moretti S.p.A. declina qualsiasi responsabilità su danni derivanti da un uso improprio del dispositivo o da un uso diverso da quanto indicato nel presente manuale
- Il produttore si riserva il diritto di apportare modifiche al dispositivo e al seguente manuale senza preavviso allo scopo di migliorarne le caratteristiche

### 4. Dichiarazione di conformità CE

Moretti S.p.A. dichiara sotto la sua esclusiva responsabilità che il prodotto fabbricato ed immesso nel commercio dalla stessa Moretti S.p.A. e facente parte della famiglia carrozzine è conforme alle disposizioni applicabili della direttiva 93/42/CEE sui dispositivi medici e successive modifiche. A tal scopo Moretti S.p.A. garantisce e dichiara sotto la propria esclusiva responsabilità quanto segue:

1. I dispositivi in oggetto soddisfano i requisiti essenziali richiesti dall'allegato I della direttiva 93/42/CEE e successive modifiche come prescritto dall'allegato VII della suddetta direttiva
2. I dispositivi in oggetto **NON SONO STRUMENTI DI MISURA**
3. I dispositivi in oggetto **NON SONO DESTINATI AD INDAGINI CLINICHE**
4. I dispositivi in oggetto vengono commercializzati in confezione **NON STERILE**
5. I dispositivi in oggetto sono da considerarsi come appartenenti alla classe I
6. **NON È CONSENTITO** utilizzare e/o installare i dispositivi in oggetto al di fuori della destinazione d'uso prevista dalla Moretti S.p.A.
7. Moretti S.p.A. mantiene e mette a disposizione delle Autorità Competenti la documentazione tecnica comprovante la conformità alla Direttiva 93/42/CEE e successive modifiche

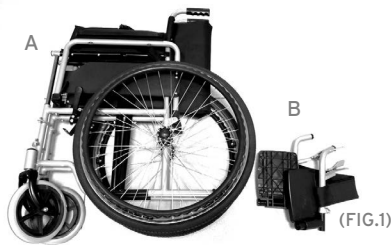
### 5. Avvertenze generali

- Per un utilizzo corretto del dispositivo fare riferimento attentamente al seguente manuale
- Per un utilizzo corretto del dispositivo consultare sempre il vostro medico o terapeuta
- Mantenere il prodotto imballato lontano da qualsiasi fonte di calore in quanto l'imballo è fatto di cartone
- La vita utile del dispositivo è determinata dall'usura di parti non riparabili e/o sostituibili
- Prestare sempre molta attenzione alla presenza di parti in movimento che potrebbero causare intrappolamenti degli arti e lesioni personali
- Prestare sempre attenzione alla presenza di bambini
- Per sollevare correttamente la carrozzina è necessario richiuderla seguendo le istruzioni presenti in questo manuale e successivamente afferrarla per le maniglie
- Non sollevare la carrozzina da parti amovibili che potrebbero accidentalmente staccarsi durante il sollevamento

### 6. Descrizione generale

#### 6.1 Vista ed elenco delle parti

In base al modello di carrozzina da voi scelto questi sono gli elementi che la costituiranno:

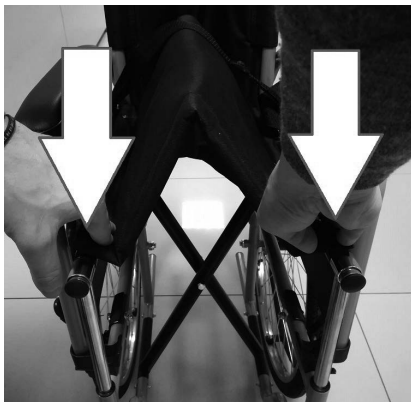


- A - Telaio base della carrozzina
- B - Pedane laterali

Immagine a scopo illustrativo

### 7. Montaggio / smontaggio

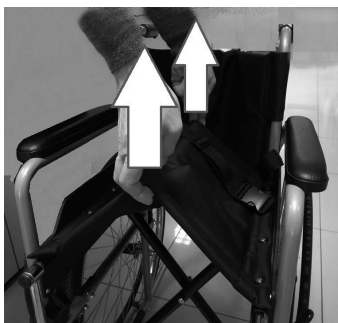
#### 7.1 Apertura



Nota: fare riferimento alle avvertenze di sicurezza di questo manuale di istruzioni.

- Spingere verso il basso sui tubi della seduta facendo attenzione che la carrozzina risulti completamente aperta (FIG.2)

## 7.2 Chiusura



(FIG.3)

- Sollevare energicamente la seduta e richiudere la carrozzina riavvicinando le due maniglie di spinta (FIG.3)

## 7.3 Ribaltare i braccioli



(FIG.4)

- Per ribaltare i braccioli premere la leva di sgancio anteriore, successivamente ribaltare indietro i braccioli (FIG.4)

## 7.4 Installazione/rimozione delle pedane laterali o elevabili



(FIG.5) Immagine a scopo illustrativo

- Per installare le pedane sia laterali che elevabili allineare i fori dei supporti con i relativi perni sul telaio della carrozzina, quindi ruotare la pedana verso l'interno facendo agganciare correttamente la levetta di bloccaggio sul telaio della carrozzina (FIG.5)
- Per la rimozione sganciare la levetta della pedana dal telaio della carrozzina, quindi ruotarla verso l'esterno, estrarla verso l'alto

### 7.5 Regolazione delle pedane laterali



(FIG.6)

- Per regolare la lunghezza delle pedane, svitare il dado posto nella parte bassa, far scorrere il tubo della pedana fino alla posizione desiderata. Quindi stringere nuovamente il dado. (FIG.6)

### 7.6 Regolazione delle pedane elevabili - CPA125 (OPTIONAL)



(FIG.7) Immagine a scopo illustrativo

- Per regolare la lunghezza delle pedane, svitare il dado posto nella parte bassa, far scorrere il tubo della pedana fino alla posizione desiderata. Quindi stringere nuovamente il dado. FIG.7 (rif.P)
- Per regolare l'altezza delle pedane azionare la levetta evidenziata nella FIG.7 (rif.L), quindi dopo aver trovato la giusta regolazione rilasciare la levetta per bloccare definitivamente le pedane.

### 7.7 Regolazione dei freni con ruote posteriori grandi



(FIG.8)

- Con le ruote posteriori del diametro di 60 cm, il freno deve essere posizionato sulla parte zigrinata del telaio come si vede nella (FIG.8), bloccando la slitta del freno tramite le due viti sul supporto.

Note: Regolare la distanza della slitta dalla ruota in modo tale che quando il freno viene azionato possa esercitare una pressione tale da bloccare la ruota con sicurezza

## 8. Prima di ogni uso

- Verificare sempre lo stato di usura delle parti meccaniche in gioco così da garantire un utilizzo del dispositivo in totale sicurezza per persone e cose
- Verificare il corretto assemblaggio del dispositivo con particolare attenzione al corretto inserimento delle ruote posteriori
- Verificare che la seduta sia completamente aperta in posizione finale di blocco (se così non fosse, premere ulteriormente con forza la seduta in basso verso il telaio)
- Verificare il corretto funzionamento del freno sulle ruote posteriori

## 9. Avvertenze per l'utilizzo

- La carrozzina non può essere usata come sedile su veicoli a motore
- Assicurarsi sempre che il comando del freno sia ben regolato e funzionante
- Si raccomanda di fare attenzione all'intrappolamento delle dita in alcune parti come ruote o freni durante l'utilizzo della carrozzina
- Si ricorda che la temperatura della superficie della carrozzina può aumentare quando esposta a fonti di calore esterne, come luce solare

## 10. Modalità d'uso

Nota: Fare riferimento alle avvertenze generali di questo manuale istruzioni



### ATTENZIONE!

- Salire e scendere da soli dalla carrozzina e' un'operazione potenzialmente pericolosa: fatelo solo se fisicamente in grado e con cautela
- Non appoggiarsi sulle parti amovibili, preferire il telaio della seduta

**NON GRAVARE IL PESO SUI POGGIAPIEDI DURANTE LA SALITA O LA DISCESA DALLA CARROZZINA, PERICOLO DI RIBALTAMENTO!!!**

### 10.1 Salire sulla carrozzina

1. Avvicinare la carrozzina il più possibile in modo da posizionarla di fianco a voi
2. Bloccare i freni delle ruote posteriori; per agevolare al massimo la salita sulla carrozzina si consiglia di togliere il bracciolo dal lato dove si effettuano queste operazioni
3. Appoggiarsi alla struttura del telaio facendo forza sulle braccia, dunque scendere lentamente verso la seduta

### 10.2 Scendere dalla carrozzina

1. Avvicinarsi il più possibile a fianco di una nuova seduta
2. Bloccare i freni delle ruote posteriori; per agevolare al massimo la discesa dalla carrozzina si consiglia di togliere il bracciolo dal lato dove si effettuano queste operazioni
3. Appoggiare le braccia al telaio della seduta sulla quale ci si deve trasferire e sollevandosi scivolare lentamente verso quest'ultima

### 10.3 Scalini e dislivelli (consigli per affrontarli da soli al meglio)



#### ATTENZIONE!

Queste tecniche sono valide solo per utilizzatori esperti di sedie a rotelle. In tutti gli altri casi si raccomanda di farsi aiutare da un'assistente!

#### SALIRE

Portarsi in corrispondenza del bordo del marciapiede o dello scalino da superare. Bilanciare la carrozzina sulle ruote posteriori in modo da sollevare le ruote anteriori quanto basta per appoggiarle sull'ostacolo da superare. Inclinare il busto in avanti e spingere energicamente in avanti il corrimano presente sulle ruote posteriori. Continuare a spingere finché le ruote posteriori non siano salite sopra l'ostacolo.

#### SCENDERE

Per scendere il dislivello eseguire la procedura inversa. Posizionarsi con la parte posteriore della carrozzina davanti al dislivello da superare, trattenere energicamente il corrimano delle ruote posteriori quindi scendere lentamente il gradino oppure l'ostacolo; successivamente bilanciare la carrozzina sulle ruote posteriori in modo da sollevare leggermente le ruote anteriori e terminare delicatamente la discesa.



#### ATTENZIONE!

Si raccomanda di non utilizzare questa tecnica in presenza di un dislivello superiore ai 10 cm !!!

### 10.4 Uso dei braccioli

I braccioli possono essere solo ribaltabili, solo estraibili o ribaltabili ed estraibili:

Ribaltare il bracciolo - Questa funzione risulta molto comoda per salire o scendere dalla carrozzina. Per ribaltare il bracciolo è sufficiente premere la levetta di sgancio anteriore e ruotarlo verso la parte posteriore.

### 10.5 Uso delle ruote ad autospinta

Le ruote posteriori grandi (60 cm) servono per condurre la carrozzina ad auto spinta. Per fare questo impugnare il corrimano presente sulla ruota e spingerlo nella direzione richiesta.

### 10.6 Trasporto su mezzi di spostamento

La carrozzina è concepita per essere facilmente trasportata. Una volta rimosse pedane e braccioli, può essere richiusa e comodamente posizionata, per esempio, nel bagagliaio di un autoveicolo. Se non è possibile per motivi di spazio, sistemare la carrozzina davanti al sedile posteriore in modo che sia stabile e non possa ribaltare o scivolare. Se possibile, bloccare la carrozzina con la cintura di sicurezza dell'autoveicolo.

## 11. Manutenzione

I dispositivi della linea **ARDEA ONE** by Moretti S.p.A. al momento dell'immissione in commercio sono controllati accuratamente e provvisti di marchio CE. Per la sicurezza del paziente e del medico si raccomanda di far controllare dal produttore o da un laboratorio autorizzato, almeno ogni 2 anni, l'idoneità all'uso del prodotto. In caso di riparazione devono essere utilizzati soltanto ricambi ed accessori originali. Prima di utilizzare il dispositivo eseguire tutte le verifiche e i controlli suggeriti nel paragrafo "PRIMA DI OGNI USO" di questo manuale istruzioni.



Le carrozzine **ARDEA ONE** necessitano di poche ed elementari manutenzioni periodiche, qui di seguito elenchiamo i controlli da effettuare periodicamente:

capacità frenante	mensile
pulizia della seduta	secondo necessità

## 12. Pulizia e disinfezione

### 12.1 Pulizia di rivestimenti e imbottiture

I rivestimenti e le imbottiture sono realizzati in Nylon. E possono essere puliti con acqua e sapone neutro.

### 12.2 Pulizia del telaio e parti metalliche

Anche per il telaio e le parti metalliche è possibile utilizzare acqua e sapone neutro, quindi asciugare con un panno morbido in modo da non graffiare la verniciatura del telaio.

### 12.3 Pulizia di ruote e freni

Allo stesso modo anche le ruote possono essere pulite con acqua e sapone neutro. Prestare molta attenzione all'asciugatura: potrebbe essere molto pericoloso utilizzare la carrozzina con le ruote ancora umide.

### 12.4 Disinfezione

Se è necessario effettuare una disinfezione del prodotto utilizzare un comune detergente disinfettante.



#### ATTENZIONE!

Evitare assolutamente di utilizzare prodotti acidi, alcalini o solventi come ad esempio l'acetone o il diluente.

## 13. Condizioni di smaltimento

In caso di smaltimento del dispositivo non usare mai i normali sistemi di conferimento dei rifiuti solidi urbani. Si raccomanda di smaltire il dispositivo attraverso le comuni isole ecologiche comunali per le previste operazioni di riciclo dei materiali utilizzati.

## 14. Parti di ricambio e accessori

Per le parti di ricambio e gli accessori fare riferimento esclusivamente al catalogo generale Moretti.

## 15. Caratteristiche tecniche

### 15.1 Dimensioni

#### DIMENSIONI E PESI

CP090-43																
CP090-45	105	91	42	90	76	51	40÷52	43	39	60	27	18,5	60	20	-	125
CP091-43																
CP091-43	105	91	42	90	76	51	40÷52	43	39	60	27	18,5	60	20	-	125
CP091-43																
CP091-43								45		62						

\*Le misure possono variare di  $\pm 0,5$  cm

### 15.2 Specifiche tecniche

- Telaio in acciaio verniciato
- Portata max 125 kg
- Ruote anteriori in PU diametro 20 cm
- Rivestimento in Nylon
- Cintura di sicurezza
- Norme di riferimento: EN 12183
- Temperatura dell'ambiente operativo: -20 C° / + 40 C°
- Conservazione consigliata: Conservare in luogo fresco ed asciutto e comunque sempre lontano da fonti dirette di calore come la luce solare. (temp. Consigliata tra +10 C° / + 40 C°)

### 16. Garanzia

Tutti i prodotti Moretti sono garantiti da difetti di materiale o fabbricazione per un periodo di 2 (due) anni dalla data di vendita del prodotto, salvo eventuali esclusioni e limitazioni specificate di seguito. Questa garanzia non è valida in caso di uso improprio, abuso o modifica del prodotto e per la mancata aderenza alle istruzioni per l'uso. La corretta destinazione d'uso del prodotto è indicata nel manuale d'uso. Moretti non è responsabile di danni risultanti, di lesioni personali o quant'altro causato o relativo all'installazione e/o all'uso dell'apparecchiatura non scrupolosamente conforme alle istruzioni riportate nei manuali per l'installazione, il montaggio e l'uso. Moretti non garantisce i prodotti Moretti contro danni o difetti nelle seguenti condizioni: calamità naturali, operazioni di manutenzione o riparazione non autorizzate, danni derivanti da problemi dell'alimentazione elettrica (dove prevista), utilizzo di parti o componenti non forniti da Moretti, mancata aderenza alle linee guida e istruzioni per l'uso, modifiche non autorizzate, danni di spedizione (diversa dalla spedizione originale da Moretti), oppure dalla mancata esecuzione della manutenzione così come indicato nel manuale. Non sono coperti da questa garanzia componenti usurabili se il danno è da imputarsi al normale utilizzo del prodotto.

#### 16.1 Riparazioni

**Riparazione in garanzia:** Nel caso in cui un prodotto Moretti presenti difetti di materiale o fabbricazione durante il periodo di garanzia, Moretti valuterà con il cliente se il difetto del prodotto è coperto dalla garanzia. Moretti, a sua insindacabile discrezione, può sostituire o riparare l'articolo in garanzia, presso un rivenditore Moretti specificato o presso la propria sede. I costi della manodopera relativi alla riparazione del prodotto possono essere a carico di Moretti se si determina che la riparazione ricade nell'ambito della garanzia. Una riparazione o sostituzione non rinnova né proroga la garanzia.

**Riparazione di un prodotto non coperto dalla garanzia:** Si può restituire, affinché sia riparato, un prodotto non coperto dalla garanzia solo dopo aver ricevuto autorizzazione preventiva dal servizio clienti Moretti. I costi della manodopera e di spedizione relativi a una riparazione non coperta dalla garanzia saranno completamente a carico del cliente o del rivenditore. Le riparazioni su prodotti non coperti dalla garanzia sono garantite per 6 (sei) mesi, a decorrere dal giorno in cui si riceve il prodotto riparato.

**Prodotti non difettosi:** Il cliente sarà avvisato se, dopo avere esaminato e provato un prodotto restituito, Moretti conclude che il prodotto non è difettoso. Il prodotto sarà restituito al cliente e saranno a suo carico i costi di spedizione dovuti alla restituzione.

## 16.2 Ricambi

I ricambi originali Moretti sono garantiti per 6 (sei) mesi a decorrere dal giorno in cui si riceve il ricambio.

## 16.3 Clausole esonerative

Salvo quanto specificato espressamente in questa garanzia ed entro i limiti di legge, Moretti non offre nessun'altra dichiarazione, garanzia o condizione, espressa o implicita, comprese eventuali dichiarazioni, garanzie o condizioni di commerciabilità, idoneità per uno scopo particolare, non violazione e non interferenza. Moretti non garantisce che l'uso del prodotto Moretti sarà ininterrotto o senza errori. La durata di eventuali garanzie implicite che possano essere imposte dalle norme di legge è limitata al periodo di garanzia, nei limiti delle norme di legge. Alcuni stati o paesi non permettono limitazioni sulla durata di una garanzia implicita oppure l'esclusione o la limitazione di danni accidentali o indiretti in relazione a prodotti per i consumatori. In tali stati o paesi, alcune esclusioni o limitazioni di questa garanzia possono non applicarsi all'utente. La presente garanzia è soggetta a variazioni senza preavviso.



## CERTIFICATO DI GARANZIA

Prodotto \_\_\_\_\_

Acquistato in data \_\_\_\_\_

Rivenditore \_\_\_\_\_

Via \_\_\_\_\_ Località \_\_\_\_\_

Venduto a \_\_\_\_\_

Via \_\_\_\_\_ Località \_\_\_\_\_



Via Bruxelles, 3 - Melegnano 52022 Cavriglia (Arezzo) Tel. +39 055 96 21 11

[www.morettispa.com](http://www.morettispa.com) email: [info@morettispa.com](mailto:info@morettispa.com)

MADE IN P.R.C.



Via Bruxelles, 3 - Melegnano  
52022 Cavriglia (Arezzo)  
Tel. +39 055 96 21 11

Fax. +39 055 96 21 200  
[www.morettispa.com](http://www.morettispa.com)  
[info@morettispa.com](mailto:info@morettispa.com)